

## NO PRELO

Arquivo



TABLADA (à esquerda) e Benedetti: obra em debate na Travessa

## Poesia latinoamericana

• Na quinta edição de sua Quinzena de Literatura Latinoamericana, que começa na terça-feira, a Livraria da Travessa fará uma homenagem à produção poética do continente, representada por grandes nomes como o mexicano José Juan Tablada, os chilenos Vicente Huidobro e Nicanor Parra e o uruguaio Mário Benedetti, entre outros. Para apresentar ao público os trabalhos destes autores, participarão dos encontros — que acontecerão na Travessa do Shopping Leblon — os poetas brasileiros Ronald Polito, Afonso Henriques Neto e Carlos Nejar, além de tradutores e professores da Universidade Nacional Autónoma de México (UNAM), USP e UFRJ. Dia 17, encerrando o ciclo, o argentino Guido Indj, editor da Asunto Impreso, falará sobre o panorama do mercado editorial independente da América Latina.

### Ciclo Mutações

• A partir de segunda-feira, dia 3, estarão abertas as inscrições para o novo ciclo de conferência Mutações, coordenado por Aduino Novaes. O tema de 2009 será “A experiência do pensamento”, desenvolvido a partir da pergunta “o que é pensar hoje?”. As conferências, com convidados brasileiros e estrangeiros de diversas áreas, acontecerão simultaneamente em várias cidades. No Rio, o ciclo — que começa dia 17 — será abrigado na Academia Brasileira de Letras. Informações e inscrições: 3974-2586, das 12h às 18h.

### Cultura 2.0

• O Programa Avançado de Cultura Contemporânea da UFRJ (PACC) realizará, nos dias 6 e 7, no campus da Praia Vermelha, o seminário “Cultura 2.0”. Coordenado por Heloisa Buarque de Holanda, terá como base de debates o amplo acesso ao conhecimento e o impacto das mídias na consolidação do capitalismo cultural. Entre os convidados está o teórico russo Lev Manovich (que falará na sexta-feira), professor da Universidade da Califórnia (San Diego) e considerado um dos principais pensadores das novas mídias.

• **PRÊMIO PASSO FUNDO:** A organização da 13ª Jornada Nacional de Literatura de Passo Fundo anunciou esta semana os 48 finalistas da 6ª edição do Prêmio Passo Fundo Zaffari & Bourbon de Literatura. Entre os selecionados, autores novatos como Carola Saavedra (“Flores azuis”) e Tatiana Salem Levy (“A chave de casa”) e veteranos como Milton Hatoum (“Órfãos do Eldorado”) e Silviano Santiago (“Heranças”). O vencedor, que ganhará R\$ 100 mil, será conhecido na abertura da Jornada, em 24 de agosto.

• **LANÇAMENTOS NA ABL:** A Academia Brasileira de Letras (Presidente Wilson 203) abriga, na próxima semana, lançamentos de obras de dois acadêmicos. Na terça-feira, às 18h30m, no Centro Cultural da ABL, Carlos Nejar lança “Poesia reunida — Vol. I e II”. Na quinta, dia 6, às 18h30m, no Salão Nobre do Petit Trianon, o também poeta Alberto da Costa e Silva autografará “O quadrado amarelo”.

Mánya Millen e Miguel Conde

## NO PROSA ONLINE

• Na segunda-feira o blog publica as resenhas dos livros “A salvo de nada”, de Olivier Adam, por Marcelo Jacques, e “Amigos e inimigos: como identificá-los”, com textos de Platão, Cícero e Plutarco, por Regina Schöpke.

www.oglobo.com.br/blogs/prosa

## MEU CLÁSSICO

Mauro Senise, músico

“Lá pelos anos 80, eu ainda estava inseguro com relação à minha carreira, ao futuro da minha música. Mas já tinha sido fisdado pelo mundo da arte, da emoção, da sensibilidade. Quando li ‘Confesso que vivi’, as memórias de Pablo Neruda, fiquei muito tocado com a concepção de vida que ele demonstrou. Esta leitura só veio confirmar minhas convicções e me deu a certeza de estar no caminho do descobrimento, da vontade de estar sempre aprendendo, e de estar sempre me emocionando. Foi um grande incentivo para seguir em frente num caminho que eu sabia que seria difícil, mas muito, muito gratificante.”



[ESPECIAL][ESPECIAL][ESPECIAL]

# L=A=N=G=U=A=G=E 40º

Em sua passagem pelo Rio, poeta Bruce Andrews sonha com diálogos literários

Márcio-André

Na semana passada esteve no Rio de Janeiro o poeta, teórico e performer Bruce Andrews, seguramente um dos mais importantes representantes da literatura americana atual. Foi um dos fundadores do movimento L=A=N=G=U=A=G=E no início dos anos 70, tendo editado, com Charles Bernstein, a revista homônima, que surgiu em 1978 e que foi a grande responsável pela popularização do movimento. Bruce, que veio ao Brasil por conta de uma apresentação de sua mulher, a coreógrafa Sally Silvers, aproveitou para supervisionar a tradução de sua primeira série de poemas para o português e realizar uma performance de poesia sonora na Estação das Letras. Em sua passagem, ele se encontrou com poetas do Rio e de São Paulo.

### No Brasil, a poesia está numa encruzilhada

Numa conversa informal, que começou na barca Rio-Niterói, passando por um ônibus lotado e algumas ruas de Santa Teresa, para terminar em um boteco no Largo das Neves — trajeto inusitado para quem está habituado ao cenário experimental novo-vaioquino —, Bruce revela estar emocionado em conhecer o Brasil. Profundo admirador de MPB, do Sepultura e, sobretudo, do concretismo — segundo ele, uma das principais influências e motivações na fundação da L=A=N=G=U=A=G=E — demonstra estar bastante atento ao que se está produzindo por aqui. Seu interesse, deixa bem claro, é com a *avant-garde*, com as novas possibilidades criativas e estéticas.

Admite não conhecer a poesia brasileira mais recente, sobretudo por conta da carência



Ronaldo Ferrito/Divulgação

BRUCE ANDREWS na Lapa: admiração por Sepultura e concretismo

de traduções para o inglês, e teme que a coisa esteja enferrujando. Conta que um amigo, estudante de literatura em São Paulo, teve sua tese recusada ao propor uma dissertação sobre a “Language Poetry”. Os motivos: um tópico sobre poesia americana seria aceitável apenas se fosse do tipo mais conservador, mas sobre uma poesia mais radical ou experimental só seria aceitável sendo brasileira.

— Uma combinação de nacionalismo e conservadorismo que corre o risco de resultar em uma radical insularidade e um paroxialismo da comunidade literária local — diz Bruce.

Parece-lhe que, no Brasil, a poesia está numa encruzilhada. Ou se encontra uma poesia narrativa, bem dentro da tradição, ou ainda se está preso ao fanatismo do concretismo, movimento que, apesar de sua admiração, considera ultrapassado.

— O concretismo foi suficiente em 60, mas não é suficiente para uma tradição. É li-

mitado. Os brasileiros precisam ir além, senão correm o risco de se fecharem.

Provocado pela pergunta se então a L=A=N=G=U=A=G=E seria suficiente, responde:

— Talvez não, mas sua vantagem está no fato de ser uma reunião de diversas possibilidades que a tradição pode oferecer à linguagem. Apesar da ênfase na materialidade da língua, não paramos na tradição visual ou sonora. A L=A=N=G=U=A=G=E é um grande guizado com diversos ingredientes, enquanto o concretismo utiliza alguns poucos e limitados. Isso se deve ao fato de a L=A=N=G=U=A=G=E ser mais aberta, menos idiossincrática, agregando continuamente ingredientes que não existiam quando surgiu: a cultura pop, a arte digital, a internet, a virtualidade. Hoje já se utilizam softwares ou mesmo o Google para fazer poesia.

Sua preocupação é relevante: corremos o risco de terminarmos no “tupiniquismo”, apostando em um movimento que

deu certo internacionalmente como única possibilidade de sermos internacionais.

Também professor de ciências políticas na Fordham University, Bruce acredita no diálogo entre a literatura de ambos os países.

— Minha sensação é a de que a poesia americana mais radical pode ser bastante relevante por aqui, ainda que os professores queiram falar sobre figuras históricas e os editores continuem publicando os mais tímidos seguidores do modernismo. Tem havido grandes inovações e certamente seria uma boa fonte de troca.

### Movimento poético afinado com movimento do corpo

Mas Bruce pareceu também contaminado pelo despojamento local. Caminhando pelas ruas da Lapa após sua elogiada performance, e vez ou outra fotografando a textura dos muros para sua série de fotos abstratas, ele reflete sobre o que pode enriquecer a experiência poética como um todo, mesmo internamente:

— Creio que a poesia precise prestar mais atenção à dança experimental. Não se pode ter movimento poético sem prestar atenção ao corpo e as suas possibilidades de movimento.

E de dança nós entendemos bem. Tendo saído do Brasil com uma penca de livros na mala que, Bruce admite, certamente não conseguirá ler por conta do idioma, fica-nos a esperança de que ele também descubra o que podemos oferecer ao lado de lá. ■

MÁRCIO-ANDRÉ é poeta, autor de “Ensaio radioativos” e um dos editores da revista “Confraria”, que publicará em novembro uma entrevista com Bruce Andrews e alguns de seus poemas

### RODAPÉ

#### AGENDA

- **SEGUNDA, DIA 3:** “O Leão e o Coelho Saltitão”, de Ondjaki, e “Bo-touque e Jaguar”, de Cláudia Riquette-Pinto, às 19h, na Travessa de Ipanema (Visc. de Pirajá 572); coleção Arte Popular in Natura, às 19h, na Casa de Cultura Laura Alvim (Vieira Souto 176).
- **TERÇA, DIA 4:** “Outra vida”, de Rodrigo Lacerda, às 19h30m, na Argumento (Dias Ferreira 417); “Hotel Novo Mundo”, de Ivana Arruda Leite, às 20h, na Travessa de Ipanema.
- **QUARTA, DIA 5:** “O prazer de

cultivar”, de José Arimateas e Lisandre Figueiredo de Oliveira, às 19h, na Livraria DaConde (Conde de Bernadote 26/loja 125); “O lento aprendizado do rapaz que amava ondas e estrelas”, de Davino Ribeiro de Sena, às 19h, na Livraria (Shopping da Gávea); “O língua solta”, de Miriam Halfim, às 20h, no Teatro Ipanema (Rua Prudente de Moraes 824).

- **QUINTA, DIA 6:** “China e os portos do mundo”, de Carlos Tavares de Oliveira, às 17h30m, na Confederação Nacional do Comércio (Av. General Justo 307); “Joaquim e Maria”, de Luciana Sandroni, às

19h, na Travessa de Ipanema; “A liberdade é amarela e conversível”, de André Giusti, às 19h, no Belmonte (Jardim Botânico 617); “Recomeços”, de Lina de Albuquerque, às 19h, na Saraiva do RioSul.
- **SEXTA, DIA 7:** “Fragmentos I, Fragmentos II”, de Zilda Zifferoli, às 19h, na Travessa de Ipanema; “De volta pra casa”, de Marcos Amaral, às 19h, na Travessa do Barrashopping.

#### POESIA DO ENCONTRO

Hoje, às 15h, na Casa Poema (Paulino Fernandes 15, Botafogo), acontece um bate-papo com as escritoras Elisa Lucin-

da e Martha Medeiros. Inscrição prévia: 2286-5976/5977.

#### COLÓQUIOS NA BIBLIOTECA

Dias 6 e 7, a partir das 10h, o auditório da Fundação Biblioteca Nacional (Rua México s/º), abriga dois colóquios: “Ressonâncias do decadentismo na belle époque brasileira” e “Estéticas de fim-de-século”.

#### CASA DO SABER

Segunda-feira a Casa do Saber (2227-2237) inicia seu semestre, que terá 80 novos cursos.

## OS MAIS VENDIDOS

FIÇÃO		NÃO FIÇÃO			
1	AMANHECER-Stephanie Meyer Páginas: 576. Editora: Intrínseca. R\$ 49,90	5/1	1	COMER, REZAR, AMAR-Elizabeth Gilbert Páginas: 344. Editora: Objetiva. R\$ 39,90	70/1
2	O SILMARILLION-J. R. R. Tolkien Páginas: 470. Editora: Martins Fontes. R\$ 39,80	4/3	2	O CLUBE DO FILME-David Gilmour Páginas: 240. Editora: Intrínseca. R\$ 24,90	8/2
3	A CABANA-William P. Young Páginas: 240. Editora: Sextante Ficção. R\$ 24,90	49/2	3	MENTES PERIGOSAS-Ana Beatriz B. Silva Páginas: 210. Editora: Fontanar. R\$ 32,90	38/3
4	O HOBBIT-J. R. R. Tolkien Páginas: 320. Editora: Martins Fontes. R\$ 38,50	4/4	4	UMA BREVE HISTÓRIA DO MUNDO-Geoffrey Blainey Páginas: 342. Editora: Fundamento. R\$ 38,50	80/4
5	O SENHOR DOS ANÉIS - A SOCIEDADE DO ANEL-J.R.R. Tolkien Páginas: 464. Editora: Martins Fontes. R\$ 38,50	5/5*	5	MARLEY E EU-John Grogan Páginas: 272. Editora: Prestígio. R\$ 29,90	151/5
6	LUA NOVA-Stephanie Meyer Páginas: 480. Editora: Intrínseca. R\$ 39,90	44/5	6	1808-Laurentino Gomes Páginas: 408. Editora: Planeta do Brasil. R\$ 44,90	97/6
7	CREPÚSCULO-Stephanie Meyer Páginas: 416. Editora: Intrínseca. R\$ 39,90	64/6	7	MICHAEL JACKSON - A MAGIA E A LOUCURA-J. Randy Taraborrelli Páginas: 688. Editora: Editora Globo. R\$ 62	4/8
8	ECLIPSE-Stephanie Meyer Páginas: 464. Editora: Intrínseca. R\$ 39,90	28/7	8	UMA BREVE HISTÓRIA DO SÉCULO XX-Geoffrey Blainey Páginas: 308. Editora: Fundamento. R\$ 38,50	37/7
9	O VENDEDOR DE SONHOS-Augusto Cury Páginas: 296. Editora: Academia de Inteligência. R\$ 29,90	55/5*	9	A VIÚVA CLICQUOT-Titar J. Mazzeo Páginas: 304. Editora: Rocco. R\$ 39,50	1/00
10	LEITE DERRAMADO-Chico Buarque Páginas: 200. Editora: Companhia das Letras. R\$ 36	18/8	10	EU, CHRISTIANE F., 13 ANOS DROGADA, PROSTITUÍDA -Horst Rieck e Kay Hermann Páginas: 320. Editora: Bertrand Brasil. R\$ 39	1/00
AUTOAJUDA, GUIAS, ESPIRITUAIS E NEGÓCIOS		INFANTO-JUVENIL			
1	CARTAS ENTRE AMIGOS-Padre Fabio de Melo e Gabriel Chalita Páginas: 240. Editora: Ediouro. R\$ 34,90	12/1	1	HARRY POTTER E AS RELÍQUIAS DA MORTE-J.K. Rowling Páginas: 590. Editora: Rocco. R\$ 59,50	26/1
2	QUEM ME ROUBOU DE MIM-Fabio de Melo Páginas: 152. Editora: Canção Nova. R\$ 16,90	33/2	2	HARRY POTTER E O ENIGMA DO PRÍNCIPE-J.K. Rowling Páginas: 512. Editora: Rocco. R\$ 54,50	113/2
3	O CÓDIGO DA INTELIGÊNCIA-Augusto Cury Páginas: 232. Editora: Thomas Nelson Brasil. R\$ 29,90	39/3	3	HARRY POTTER E A ORDEM DA FÊNIX-J.K. Rowling Páginas: 704. Editora: Rocco. R\$ 66,50	132/3
4	O MONGE E O EXECUTIVO -James C. Hunter Páginas: 144. Editora: Sextante. R\$ 19,90	252/9	4	HARRY POTTER E A PEDRA FILOSOFAL-J.K. Rowling Páginas: 263. Editora: Rocco. R\$ 36,50	105/5
5	VENCENDO O PASSADO-Zibia Gasparetto Páginas: 400. Editora: Vida e Consciência. R\$ 36	36/4	5	HARRY POTTER E O PRISIONEIRO DE AZKABAN-J.K. Rowling Páginas: 348. Editora: Rocco. R\$ 42,50	127/6

FONTE: INFOGLOBO. Dados obtidos com as livrarias Martins Fontes (São Paulo), Da Vila (São Paulo), Argumento (Rio de Janeiro), Siciliano (Rio e outras onze capitais), Nobel (São Paulo), Saraiva (São Paulo), Porto Alegre, Curitiba, Rio de Janeiro e Goiânia), Cultura (São Paulo, Porto Alegre, Recife e Brasília), Laselva (São Paulo, Guarulhos, Campinas, Rio, Fortaleza, Florianópolis, Foz do Iguaçu e Curitiba), Curitiba (Curitiba), Florianópolis, Joinville, Londrina, Balneário de Camboriú, Blumenau, São Paulo e Porto Alegre), Letura (Campo Grande, Brasília, Goiânia, Belo Horizonte e Vitória), Travessa (Rio de Janeiro) e Submarino entre os dias 17 e 28 de julho de 2009. Na coluna da direita, indica-se o número de semanas do livro na lista e sua posição na semana anterior. Os que voltam a ser citados são indicados por \*